

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУМЫНИИ НА
КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 6 ФЕВРАЛЯ 2004 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ,
ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ ПРЕДСЕДАТЕЛЬСКОГО РЕЗЮМЕ
ПРАКТИКУМА РИЭЙСКОЙ ГРУППЫ "ПРОГРЕСС В ДОСТИЖЕНИИ
ЦЕЛЕЙ ОТТАВСКОЙ КОНВЕНЦИИ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ",
ПРОХОДИВШЕГО В БУХАРЕСТЕ 2-3 ФЕВРАЛЯ 2004 ГОДА**

Имею честь препроводить Вам председательское резюме практикума Ризэйской группы "Прогресс в достижении целей Оттавской конвенции в Юго-Восточной Европе". Практикум проходил в Бухаресте 2 и 3 февраля 2004 года и был организован румынским Министерством иностранных дел при финансовой и логистической поддержке со стороны голландского Министерства иностранных дел и Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР).

Совещание посетили представители из Албании, бывшей югославской Республики Македонии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Греции, Румынии, Сербии и Черногории, Словении, Хорватии, а также участники из Австрии, Бельгии, Германии, Италии, Канады, Катара, Литвы, Нидерландов, Таиланда, Швеции, Японии и представители Европейского сообщества, ЖМЦГР, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международного комитета Красного Креста (МККК), Международного целевого фонда (МЦФ), "Помощи норвежского народа", ПРООН, Хандикап интернешнл (Бельгия), ЮНМАС.

Я был бы признателен за выпуск этого письма, равно как и добавления к нему в качестве официального документа Конференции по разоружению и за его распространение среди всех государств – членов Конференции и государств – наблюдателей, принимающих участие в ее работе.

(подпись): Дору Коста
Посол
Постоянный представитель Румынии
на Конференции по разоружению

Приложение

Прогресс в достижении целей Оттавской конвенции в Юго-Восточной Европе

**Бухарест
2–3 февраля 2004 года**

Председательское резюме

Введение

1. Практикум Рижской группы "*Прогресс в достижении целей Оттавской конвенции в Юго-Восточной Европе*" был проведен 2–3 февраля 2004 года. Он принимался румынским Министерством иностранных дел, был созван председателем Рижской группы послом Румынии Серджу Челаком, и поддерживался нидерландским Министерством иностранных дел и Женевским международным центром по гуманитарному разминированию. Цель практикума состояла в том, чтобы сосредоточиться на прогрессе в осуществлении всех аспектов Оттавской конвенции ее государствами-участниками в Юго-Восточной Европе в свете первой обзорной Конференции по Конвенции. Он был отмечен оценкой прогресса и вызовов в рамках усилий государств-участников по расчистке минных районов, помощи пострадавшим, уничтожению накопленных мин, установлению национальных мер в целях осуществления, обмену информацией и мобилизации необходимых ресурсов совместимым образом с положениями Конвенции.

Открытие практикума

2. Председатель Рижской группы посол Серджу Челак, открывая практикум, отметил, что позже в этом году – ко времени *Найробийского саммита по безминному миру* Юго-Восточная Европа будет в состоянии представить позитивную летопись достижений в отношении Конвенции. Вдобавок он подчеркнул, что Рижская группа вносит ценную лепту в усилия региона, выступая в качестве открытого форума для содержательного обмена информацией и передовым опытом. В своем вступительном слове посол Михня КонстантINESКУ остановился как на уже достигнутом прогрессе в осуществлении Конвенции в Юго-Восточной Европе, так и на сохраняющихся вызовах. Он осветил в особенности то обстоятельство, что полное осуществление всех положений Конвенции имеет существенное значение для достижения конвенционных ключевых целей.

3. Посол Таиланда Чайонг Сайонг Саджипанон выступил с заявлением от имени Председателя пятого Совещания государств-участников (СГУ-5) Его Превосходительства министра иностранных дел Таиланда д-ра Суракьярта Сатиратаи. Как было отмечено, в председательской Программе действий СГУ-5 освещена важность региональных подходов. Вдобавок было отмечено, что, как надеется Таиланд, примеру Риэйской группы последуют и страны в других регионах, и он привержен поощрению таких региональных инициатив. Посол Нидерландов Питер Ян Вольтерс также приветствовал Румынию в связи с ее усилиями с целью облегчить региональный диалог и информировал практикум о давнишней приверженности Нидерландов поддержке противоминной деятельности в регионе и в других местах.

Установление региональных целей в отношении осуществления

4. Председатель Риэйской группы посол Серджу Челак подчеркнул ценность того, что государства-участники в регионе сами идентифицируют, как они будут определять успех в преддверии обзорной Конференции.

Рабочая секция I: Расчистка минных районов

5. Обмен информацией о расчистке минных районов был предварен установочным выступлением сопредседателя Постоянного комитета по разминированию, минному просвещению и противоминным технологиям посла Японии Кунико Иногути. Посол Иногути подчеркнула важность диалога на всех уровнях – международном, региональном и национальном, с тем чтобы полностью осуществлять Конвенцию. Вдобавок было отмечено, что имеет место необходимость в разработке надлежащих технологий для достижения гуманитарных целей, включая задачу расчистки наземных мин.

6. В ходе секции, которую вел эксперт по разминированию от "Помощи норвежского народа" Поль Коллинсон, пятеро юговосточноевропейских государств-участников представили актуализированные справки об их проблемах, планах и прогрессе в отношении выполнения обязательства по расчистке минных районов.

- Албания сообщила, что в стране расчищено большинство загрязненных районов, и статья 5 предположительно могла бы быть полностью осуществлена к 2008 году, а то и раньше.

- Босния и Герцеговина отметила, что, хотя она сталкивается с огромными вызовами, они могут быть преодолены в пределах сроков, указанных в статье 5, но – при колоссальных издержках. Она также сообщила, что позднее в этом году Босния и Герцеговина примет Стратегию сокращения бедности, в которой видное место будет отведено противоминной деятельности.
- Хорватия указала, что, хотя все еще требуется кое-какая внешняя помощь, 85 процентов расходов на разминирование в стране покрывается за счет государственного бюджета. Она также сообщила, что Хорватия разработала противоминные технологии, которые вызвали международный интерес, и Хорватия привлекает национальных знаменитостей, чтобы пробуждать общественное сознание.
- Бывшая югославская республика Македония подчеркнула, что с 2001 года расчистка мин является одним из правительственных приоритетов, что недавно она взяла под национальный контроль подготовленную ООН Программу противоминной деятельности и что продолжается расчистка в отдаленных районах.
- Греция указала, что она уже расчистила минные поля вдоль греческо-болгарской границы, что она занимается расчисткой района вдоль албанской границы и что она подготавливает необходимые технико-экономические обоснования, чтобы произвести полное осуществление статьи 5 в пределах конвенционных сроков.

Рабочая секция II: Помощь потерпевшим

7. Открывая Рабочую секцию, модератор посол Хорватии Желько Купресак отметил, что обмен информацией о помощи потерпевшим тем более важен, что в отсутствие в Конвенции конкретного обязательства каждому отдельному государству-участнику нужно определить свою ответственность за обеспечение попечения, реабилитации и реинтеграции выживших жертв наземных мин. Трое государств-участников поделились информацией по этому вопросу:

- Албания отметила, что в Албании контингент выживших жертв наземных мин числится сотнями и что помощь этим людям отягощается той бедностью, с какой сталкивается население в стране. Вдобавок было отмечено, что внешняя помощь поступает из различным источников, включая Словению, Международный целевой фонд и МККК.

- Хорватия информировала практикум о начале, позже в этом году, операций ее регионального центра психосоциальной реабилитации. Вдобавок была освещена роль Хорватской ассоциации минных жертв, которая помогает выжившим жертвам наземных мин громче заявить о своих нуждах. Кроме того, она отметила усилия по созданию полного регистра минных жертв.
- Сербия и Черногория указала, что контингент выживших жертв наземных мин исчисляется сотнями. Например, Институт протезирования зарегистрировал в 1991–1998 годах первоначальные обращения со стороны 1600 человек, причем 402 из них стали жертвой наземных мин. Предпринимается изучение первоначальных шагов, чтобы лучше помогать этим людям.

8. Достаточно много замечаний, с учетом глубокого знания ею региона, высказала автор исследования о помощи потерпевшим в регионе, которое было заказано Международным целевым фондом, эксперт-респондент от МКЗНМ Шири Бейли. Было отмечено, что в регионе к числу ключевых проблем относятся следующие: доступ к надлежащему и посильному медико-санитарному попечению и реабилитационным центрам; необходимость совершенствования и модернизации существующих объектов; дефицит возможностей для экономической реинтеграции; необходимость инфраструктурного строительства/подготовки медико-санитарного попечительского персонала; необходимость создания эффективных систем и законодательства в сфере социального обеспечения; необходимость ресурсов для поддержки объектов и программ; и необходимость повышения осведомленности о правах и нуждах инвалидов.

Рабочая секция III: Уничтожение накопленных мин

9. Модератор практикума сопредседатель Постоянного комитета по уничтожению запасов представитель Италии Луиджи Скотто отметил, что большинство государств-участников в регионе уже выполнили свои обязательства по статье 4 Конвенция. Из числа тех, кто еще занимается этим, двое государств представили актуализированные справки о своих усилиях по уничтожению запасов:

- Румыния сообщила, что из первоначального запаса в количестве 1 076 839 противопехотных мин, огромное большинство уже уничтожено и что уничтожение будет завершено к концу марта – примерно за год до румынского предельного срока уничтожения.

- Сербия и Черногория осветила размах испытываемого ею вызова в плане уничтожения своего запаса и проиллюстрировала, что уничтожение запасов является таким элементом Конвенции, который требует чужой помощи.
- Вдобавок в рамках предыдущей секции Греция отмечала, что она подготавливает необходимые технико-экономические обоснования, с тем чтобы выполнить свое обязательство по статье 4 в соответствии со своими предельными сроками.

Рабочая секция IV: Предотвращение и пресечение запрещаемой деятельности

10. Обмен информацией и взглядами относительно правовых, административных и иных мер в соответствии со статьей 9 был предварен презентацией по статье со стороны юридического эксперта МККК Роберта Янга. Было подчеркнуто, что обязательства по статье 9 применяются ко всем государствам-участникам, что имеются как общие обязательства, так и специфическое обязательство (т.е. установление правовых санкций), что применение этих обязательств, естественно, будет различаться от государства к государству и что МККК готов помогать тем, кто занимается установлением мер в соответствии со статьей.

11. Румыния представила детальную иллюстрацию принимаемых ею мер в соответствии со статьей 9, осветив как надлежащее национальное законодательство, так и принимаемые ее вооруженными силами надлежащие шаги с целью обеспечить полное осуществление Конвенции.

Рабочая секция V: Обмен информацией

12. Начальник Группы имплементационной поддержки Женевского международного центра по гуманитарному разминированию Керри Бринкерт напомнил практикumu, что в преддверии обзорной Конференции государства-участники сделали акцент на обмене информацией. Он отметил то обстоятельство, что в преддверии обзорной Конференции государства-участники имеют в своем распоряжении официальный механизм информационного обмена – отчетность по статье 7 и неофициальный механизм – Межсессионная программа работы. Юговосточноевропейским государствам-участникам было рекомендовано максимально востребовать потенциал этих механизмов. Вдобавок они побуждались обеспечить, чтобы регион и впредь выдерживал свой славный 100-процентный уровень отчетности по статье 7. Кроме того, была подчеркнута важность наращивания общественной осведомленности относительно целей противоминной деятельности и конструктивного партнерства со средствами массовой информации.

Рабочая секция VI: Оценка потребностей и внутренний отклик на потребности

13. Представитель румынского Министерства иностранных дел Раду Хорумба вел секцию, рассчитанную на то, чтобы дать возможность государствам-участникам из региона осветить свои нужды, а также внутренний отклик на эти нужды. Этой возможностью воспользовались два государства-участника:

- Албания сообщила, что в 2004 году требуется 6,6 миллиона долларов США, причем примерно две трети этой суммы уже идентифицировано. Албания также отметила свое собственную национальную приверженность преодолению своих проблем в связи с минами и НРБ – приверженность, которая включает такую задачу, как создание к 2006 году албанского национального потенциала, чтобы распоряжаться своей программой.
- Босния и Герцеговина сообщила, что в 2004 году требуется 44 миллиона евро, Босния и Герцеговина сама инвестировала 6,6 миллиона евро. Босния и Герцеговина отметила, что в 2004 году она наращивает свои усилия в плане технического обследования, общего обследования, расчистки и маркировки.

Рабочая секция VII: Отклик на потребности

14. Председатель Ризэйской группы посол Серджу Челак вел секцию, в ходе которой внесли свою лепту государства-участники и организации, которые в состоянии предоставлять помощь на удовлетворение нужд государств-участников в регионе. Актуализированные справки представили четверо государств-участников: Германия Италия, Канада и Нидерланды. Вдобавок свою лепту внесли Международный целевой фонд, Европейская комиссия, Организация Объединенных Наций и МККК.

15. Многие ораторы отмечали, что они привержены региону, что помощь имеется в наличии по всем аспектам осуществления (включая уничтожение запасов, отчетность в порядке транспарентности и установление национальных мер по осуществлению) и что преодоление страданий от противопехотных мин достижимо, если все партнеры будут и впредь отводить приоритет своим обязательствам по статье 6.

Путь к обзорной Конференции

16. Назначенный председатель первой обзорной Конференции посол Австрии Вольфганг Петрич представил детальную актуализированную справку о приготовлениях к *Найробийскому саммиту по безминному миру* – так была наречена обзорная Конференция. Как он отметил, он предложил государствам-участникам предпринять работу над следующими предметными исходами: 1) всеобъемлющий обзор прогресса

в русле ключевых гуманитарных целей Конвенции с составлением при необходимости заключений относительно осуществления Конвенции; 2) весьма важно – перспективный план действий относительно способов достижения целей Конвенции в течение пяти лет после обзорной Конференции; 3) энергичная политическая декларация; и 4) решения о том, как построить будущую работу (совещания государств-участников, межсессионные совещания и т.д.).

17. Посол Петрич также отметил, что насущное значение будет иметь посылка мощного, связного и последовательного сигнала в отношении обзорной Конференции. Это понадобится для того, чтобы вновь вывести проблему наземных мин в плоскость общественного сознания; генерировать известную динамику; показать, что в Найроби происходит нечто значительное; и в конечном счете обеспечить, чтобы усилия вылились в необходимые возобновленные обязательства с целью добиться, чтобы Конвенция оправдала свои обещания.

18. Со своей стороны, Международная кампания за запрещение наземных мин (МКЗНМ) поделилась кое-какими надеждами, возлагаемыми ею на обзорную Конференцию. Представительница МКЗНМ Сильвия Бригот выразила надежду, что ко времени обзорной Конференции к Конвенции присоединятся 150 государств, что принять конвенционные стандарты будут побуждаться вооруженные негосударственные субъекты, что будет достигнуто понимание относительно толкования различных статей Конвенции и что будет достигнут значительный прогресс в плане уничтожения накопленных мин, помощи потерпевшим, расчистки минных районов и установления мер в соответствии со статьей 9. Вдобавок МКЗНМ аргументировала, что полное осуществление Конвенция потребует возобновленных политических и финансовых обязательств.

Заключительные замечания

19. Председатель, закрывая практикум, выразил удовлетворение в связи с тем, что практикум оправдал свои обещания в качестве эффективного регионального форума для сообщения о прогрессе и для идентификации вызовов. Он выразил надежду, что практикум Ризэйской группы послужит в качестве катализатора для дальнейшего прогресса, который может быть достигнут ко времени Найробийского саммита, и для конкретной идентификации дальнейших усилий, которые могут оказаться необходимыми после обзорной Конференции.